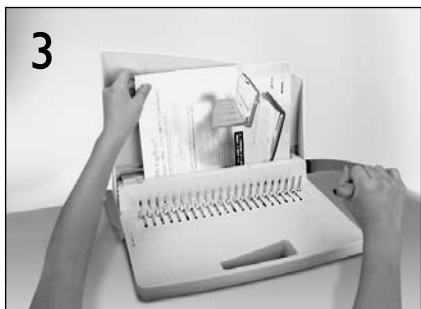
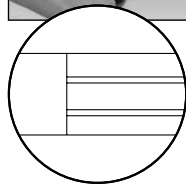
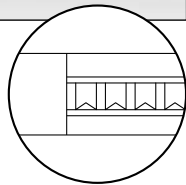
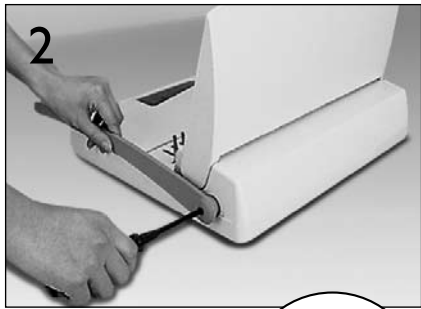
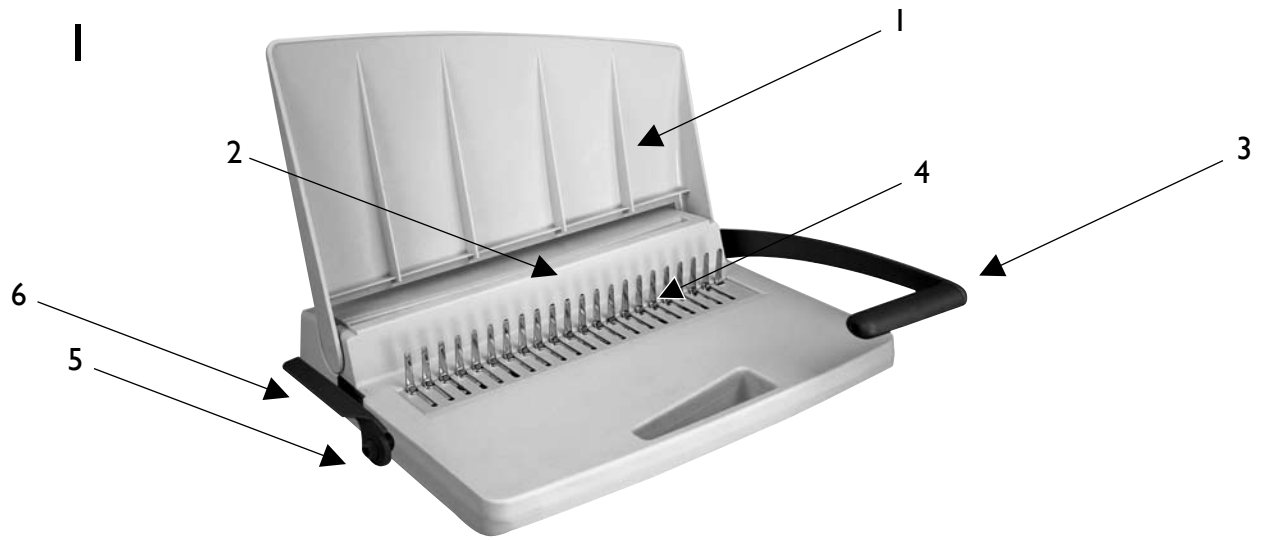




# COMB BINDING MACHINE QCCB3

- Spiralbindegerät für Plastik-Spiralbinderücken • Perforelieur à anneaux plastique • Inbindmachine voor plastic bindruggen
- Encuadernadora para canutillos • Encadernadora • Rilegatrice a pettine • Spiralinnbindingsmaskin
- Кампасидонталаите • Μηχανή βιβλιοδεσίας Σπιδράλ • Машина за подвързване
- Spirálozógép • Vázací stroj • Viazací stroj • Naprava za spiralno vezavo

- 03 Instruction manual
- 04 Bedienungsanleitung
- 05 Mode d'emploi
- 06 Gebruiksaanwijzing
- 07 Manual de Instrucciones
- 08 Manual de instruções
- 09 Manuale d'istruzioni
- 10 Bruksanvisning
- 11 Käyttöohjeet
- 12 Οδηγίες χρήσης
- 13 Упътване за употреба
- 14 Használati útmutató
- 15 Návod k použití
- 16 Návod k použitiu



- 1 Cover
- 2 Punching Channel
- 3 Punching Handle
- 4 Binding Mechanism
- 5 Binding Handle
- 6 Waste tray

## SETUP

Fold the cover upwards. If you see the punching pins inside the Punching Channel, push the enclosed Punching Handle horizontally onto the punching shaft located at the right side of the machine. If you do not see them, push the Punching Handle vertically onto the punching shaft. Then secure the Punching Handle with the provided screw.

## PUNCHING

With the Punching Handle in the vertical position, align sheets or covers and insert the edge to be bound into the Punching Channel. The lid becomes a rigid paper support when opened. You may let the inserted sheets rest against it. Pull the Punching Handle all the way down.

The QCCB3 can punch max. 15 sheets of 80 gsm paper at once. Punch maximum 1 plastic covers at a time.

Move the punching Handle upwards again and remove the punched document.

## BINDING

Place a plastic comb with the side to be opened upwards onto the Binding Mechanism. Pull down the Punching Handle so far that the comb is opened enough.

Position the punched sheets vertically in the open comb. Locate the punched holes over the open comb fingers and rotate the sheets forward onto the comb. When all the sheets are loaded onto the plastic comb, release the Binding Handle to its original position to close the plastic comb completely. You can now remove the bound booklet and enjoy your finished work.

## EMPTYING THE WASTE TRAY

Take out the waste tray from the side of the machine. For best results, empty the tray regularly.

## STORAGE

Close all lids and move handles to rest position.

## GENERAL SAFEGUARDS

Place the comb binder on a secure and stable work surface to prevent it from falling and causing personal injury and damage to the machine.

Use the machine only for its intended purpose.

Always test the machine with some scrap paper before punching the final document.

When punching plastic covers, we recommend to punch the cover with a sheet of paper on both sides.

Empty the waste tray regularly.

Lift the machine from the bottom, not from the lids or handles.

Unauthorised maintenance is not allowed.

## TECHNICAL DATA

Punching capacity: 15 sheets (80gsm).

Number of punches: 21.

Binding capacity: 250 sheets.

Maximum document size: 360mm.

Maximum binding comb: 28mm.

- 1 Abdeckung
- 2 Stanzschacht
- 3 Stanzhebel
- 4 Bindemechanik
- 5 Bindehebel
- 6 Abfallbehälter

### INBETRIEBNAHME

Öffnen Sie die Abdeckung. Wenn Sie die Stanzstifte im Stanzschacht sehen, befestigen Sie den beiliegenden Stanzhebel waagrecht an der rechten Seite der Maschine - neben dem Stanzschacht. Wenn Sie die Stanzstifte nicht sehen, befestigen Sie den Stanzhebel senkrecht. Dann schrauben Sie den Hebel fest.

### STANZEN

Drücken Sie den Stanzhebel nach oben und öffnen Sie damit den Stanzschacht. Legen Sie die zu bindenden Blätter ein und vergewissern Sie sich, dass diese am Kantenausrichter und am Boden des Stanzschachtes anliegen. Drücken Sie den Stanzhebel bis zum Anschlag nach unten. Stanzen Sie mit dem Gerät nicht mehr als 15 Blatt Papier oder 1 Deckblatt auf einmal. Klappen Sie den Stanzhebel nach oben und entnehmen Sie das Bindegut.

### BINDEN

Legen Sie den Binderücken mit der zu öffnenden Seite nach oben in den Bindemechanismus. Öffnen Sie den Binderücken durch Anziehen des Bindehebels so weit, um das Bindegut bequem einlegen zu können.

Positionieren Sie die gelochten Blätter vertikal in die geöffnete Spirale. Drücken Sie die gelochten Blätter in die Spiralfinger und drehen Sie die Blätter vorwärts auf die Spirale. Wenn alle Blätter auf der Spirale sind, setzen Sie den Bindehebel in seine Ausgangsposition zurück und schließen Sie die Spirale komplett. Nun können Sie das fertig gebundene Werk entnehmen.

### STANZABFALLBEHÄLTER LEEREN

Der Stanzabfallbehälter ist an der Seite des Gerätes. Entleeren Sie diesen Behälter regelmäßig.

### LAGERUNG

Schließen Sie die Abdeckung und stellen Sie die Hebel in die Ausgangsposition.

### GENERELLE SICHERHEITSHINWEISE

Stellen Sie das Gerät auf eine sichere und stabile Unterlage um Beschädigungen am Gerät und Verletzungen zu vermeiden. Benützen Sie dieses Gerät nicht für einen anderen Zweck als es bestimmt ist.

Machen Sie immer einen Test bevor Sie das Dokument lochen. Wenn Sie Folien stanzen, legen Sie bitte vorne und hinten ein Blatt Papier vor.

Entleeren Sie den Behälter regelmäßig.

Heben Sie das Gerät am Boden, nicht am Deckel oder Hebel.

Ausschließlich autorisierte Wartung erlaubt.

### TECHNISCHE DATEN

Stanzkapazität: 15 Blatt (80gsm)

Stanzmesser: 21

Bindekapazität: 250 Blatt

Maximale Bindegroße: 360mm

Maximale Bindeweite: 28mm

- 1 Couvercle
- 2 Canal de perforation
- 3 Poignée de perforation
- 4 Mécanisme de reliure
- 5 Levier de reliure
- 6 Tiroir à confettis

### MISE EN SERVICE

Soulevez le couvercle. Si les dents métalliques sont visibles, placez la poignée de perforation en position horizontale sur le côté droit de la machine. Si vous ne les voyez pas, placez la poignée de perforation en position verticale. Ensuite fixez la poignée de perforation avec la vis fournie.

### PERFORER

Avec la poignée de perforation en position verticale, alignez les feuilles de papier ou les couvertures et insérez les dans le canal de perforation. Une fois ouvert, le couvercle est un support rigide qui maintient la pile de papier. Abaissez la poignée de perforation jusqu'en bas.

La QCCB3 peut perforer jusqu'à 15 feuilles de 80 gr maximum en une seule fois. Perforez 1 seule couverture en plastique à la fois. Soulevez de nouveau la poignée en position verticale puis enlevez le papier perforé.

### RELIER

Insérez dans le mécanisme de reliure le peigne en plastique avec le côté ouvert vers le haut. Ouvrez le peigne en abaissant la poignée de perforation.

Positionnez les feuilles perforées à la verticale dans le peigne ouvert. Placez les trous de perforation en face des dents du peigne et faites pivoter les feuilles vers l'avant afin que les dents du peigne s'insèrent dans les trous. Quand l'ensemble des feuilles a été chargé sur le peigne en plastique, relâchez la poignée à relier dans sa position initiale pour fermer complètement le peigne en plastique. Vous pouvez à présent retirer la brochure et apprécier le résultat final.

### VIDER LES CONFETTIS

Retirez le tiroir à confettis fixé sur le côté de la machine. Pour de meilleurs résultats, videz le tiroir régulièrement.

### RANGEMENT

Fermez tous les couvercles et mettez les poignées en position de repos.

### CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Placez la machine à relier sur une table solide et stable afin d'éviter qu'elle ne tombe, qu'elle ne blesse quelqu'un et qu'elle ne soit endommagée.

Utilisez la machine uniquement pour l'usage indiqué.

Toujours tester la machine avec des feuilles de brouillon avant de perforer le document.

Quand vous perforez des couvertures en plastique, il est recommandé de positionner la couverture entre 2 feuilles de papier.

Videz le tiroir à confettis régulièrement.

Soulevez la machine par son socle ou par la poignée de transport et non par les couvercles ou les autres poignées.

### FICHE TECHNIQUE

Capacité de perforation: 15 feuilles (80gsm).

Nombre d'emplacements de perforations: 21.

Capacité de reliure: 250 feuilles.

Taille maximale de document: 360mm.

taille maximale de peigne: 28mm.

- 1 Dekblad
- 2 Perforatiekanaal
- 3 Perforatiehendel
- 4 Bindmechanisme
- 5 Inbindhendel
- 6 Confettihouder

## INGEBRUIKNAME

Open het deksel. Als u de perforerpinnen in het perforatiekanaal ziet, plaatst u de bijgevoegde perforatiehendel horizontaal in de perforatiegleuf aan de rechterzijde van het apparaat. Indien u de perforerpinnen niet ziet, plaatst u de perforatiehendel verticaal in de perforatiegleuf. Maak de hendel vervolgens vast met de bijgeleverde schroevendraaier.

## PERFOREREN

Als de perforatiehendel zich in verticale positie bevindt, lijnt u de bladen of omslagen uit en voert u de te binden zijde in het perforatiekanaal in. Het geopende dekblad wordt een stevige ondersteuning voor het papier. U kan de ingevoerde papieren ertegen laten rusten. Duw de perforatiehendel volledig naar beneden.

De QCCB3 kan maximum 15 bladen papier van 80g/m<sup>2</sup> in één maal perforeren. Perforeer maximaal 1 plastic omslag per keer.

Duw de perforatiehendel opnieuw naar omhoog en verwijder het geperforeerde document.

## INBINDEN

Plaats de bindrug met de open kant naar boven in het bindmechanisme. Druk de bindhendel naar beneden totdat de bindrug voldoende geopend is.

Plaats de geperforeerde bladen verticaal in de open bindrug. Schuif de perforaties over de metalen vingers van het bindmechanisme en draai de bladen naar voor en dus op de bindrug. Als alle bladen zich op de bindrug bevinden, plaatst u de bindhendel terug in zijn originele positie waardoor de bindrug volledig gesloten wordt. U kan nu het gebonden document verwijderen.

## VERWIJDEREN VAN DE CONFETTI

De confettihouder bevindt zich aan de zijkant van het apparaat. Ledig de houder regelmatig voor een optimaal resultaat.

## BEWAREN

Sluit alle deksels en breng alle hendels in rustpositie.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSREGELS

Plaats de bindmachine op een veilig en stevig werkvlak. Zorg ervoor dat de machine niet kan vallen want dit kan persoonlijke letsels en schade aan de machine veroorzaken.

Gebruik het apparaat enkel voor het doel waarvoor het bestemd is. Test het apparaat altijd eerst met wat kladpapier vooraleer u het definitieve document perforeert.

Wanneer plastic inbindomslagen worden geperforeerd, raden wij aan om aan iedere zijde een papieren pagina mee te perforeren.

Ledig de confettihouder regelmatig.

Til de machine op aan de onderkant, niet aan de deksels of hendels.

Het onderhoud van de machine dient te gebeuren door een geautoriseerd persoon.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Perforatiecapaciteit: 15 bladen (80g/m<sup>2</sup>).

Aantal perforaties: 21.

Inbindcapaciteit: 250 bladen.

Maximum afmeting van het document: 360 mm.

Maximum afmeting Inbindrug: 28 mm.

- 1 Cubierta
- 2 Sector de perforaciones
- 3 Palanca taladradora
- 4 Mecanismo de encuadernación
- 5 Palanca de encuadernación
- 6 Bandeja de recortes

## MONTAJE

Levante la cubierta hacia arriba. Si Usted ve los taladros en el sector de perforaciones, presione la palanca taladradora hacia abajo, si no los ve – levante la palanca hacia arriba. Luego asegure la palanca con el tornillo.

## PERFORACIÓN

Con la palanca taladradora en posición vertical, alinee las páginas o tapas de encuadernación en el sector de perforaciones con el borde para que quede bien recto. La tapa abierta de la encuadernadora (1) se convierte en soporte rígido del papel. Luego presione la palanca taladradora hacia abajo. La encuadernadora QCCB3 puede perforar como máximo 15 hojas de 80grs o una tapa de encuadernación de plástico. Levante la palanca taladradora hacia arriba de nuevo y retire el papel perforado.

## ENCUADERNACIÓN

Inserte el canutillo con el lado abierto hacia arriba en los peines metálicos. Abra el canutillo plástico presionando hacia abajo la palanca. Ponga las hojas perforadas verticalmente en el canutillo abierto. Acabe de posicionar el canutillo con los agujeros y tumbé las hojas hacia delante. Cuando todas las hojas queden dentro del canutillo levante la palanca de encuadernación hasta llegar a su posición inicial, para cerrar el canutillo completamente. Puede retirar el papel ya encuadernado.

## ELIMINACIÓN DE RECORTES

Deslice hacia fuera la bandeja de recortes. Para mayor resultado vacíela regularmente.

## MODO PARA GUARDARLO

Cierre todas las tapas y cubiertas de la máquina y devuelva las palancas a su posición inicial.

## MEDIDAS PARA SU SEGURIDAD

Ponga siempre la encuadernadora en una mesa o superficie de trabajo estable, para prevenir que resbale o se caiga. Use solo la encuadernadora para su uso indicado, encuadernar. Antes de realizar la encuadernación final, pruebe siempre la encuadernadora con papel borrador. Para taladrar tapas de encuadernación de plástico es recomendable poner la tapa entre dos hojas de papel. Limpie regularmente la bandeja. Para levantar, sujetar la máquina por la parte de abajo, nunca por las asas y las palancas. El mantenimiento no autorizado no está permitido.

## DATOS TÉCNICOS

Capacidad máxima de perforación: 15 hojas de 80grs  
Números de taladros: 21.  
Capacidad máxima de encuadernado: 250 hojas.  
Tamaño máximo del papel: 360mm.  
Tamaño máximo de los canutillos: 28mm.

- 1 Tampa
- 2 Selector de perfurações
- 3 Manivela de perfuração
- 4 Sistema de furação
- 5 Encadernação
- 6 Recipiente para restos de corte

## INSTALAÇÃO

Coloque a tampa na posição "aberta". Se vir os "pins" da alavanca de perfuração, coloque a alavanca na posição horizontal.

## PERFURAÇÃO

Coloque a alavanca de perfuração na posição vertical. Alinhe as folhas ou capas e coloque-as na bandeja superior do aparelho. Depois de alinhar as folhas com a ajuda dos limitadores laterais, carregue na alavanca de perfuração de cima para baixo até ao final do seu curso.

O aparelho QCCB3 pode perfurar até um máximo de 15 folhas de 80 grs de uma só vez. O aparelho perfura também uma capa de plástico de cada vez.

Coloque a alavanca de perfuração na posição vertical de novo e remova as folhas.

## ENCADERNAÇÃO

Insira o plástico com o lado aberto para cima no mecanismo do aparelho. Abra o plástico pressionando a alavanca abaixo.

Coloque as folhas na posição vertical na abertura do aparelho.

Localize os "pins" de perfuração e alinhe-os com a folha ou capa.

Liberte a alavanca para a sua posição original para fechar completamente o plástico. Agora pode retirar o plástico e apreciar o trabalho de encadernação.

## ELIMINAÇÃO DE RESTOS

Retire o cesto de papéis de dentro do aparelho. Para melhores resultados, esvazie-o regularmente.

## ARMAZENAMENTO

Mova a alavanca de perfuração para a sua posição original.

## SEGURANÇA

Coloque o aparelho sempre numa posição segura e estável para evitar quedas e danos físicos.

Use este aparelho somente para os fins indicados nas instruções do mesmo.

Antes de usar o aparelho deve sempre testá-lo com folhas usadas.

Para encadernações, aconselhamos sempre que coloque 2 folhas de papel à volta do plástico. Uma folha de papel de cada lado.

Esvazie o cesto de restos com regularidade.

Eleve o aparelho sempre pela sua parte inferior. Nunca segure o aparelho pela alavanca de perfuração.

Não é permitida manutenção não autorizada.

## DADOS TÉCNICOS

capacidade máxima de perfuração: 15 folhas (80grs.

Numero de furos: 21.

Capacidade máxima de encadernação: 250 folhas.

Largura máxima da folha: 360mm.

Altura máxima de encadernação: 28mm.





- 1 Copertura
- 2 Canale di perforazione
- 3 Leva di perforazione
- 4 Meccanismo di rilegatura
- 5 Leva di rilegatura
- 6 Raccoglitore rifiuti

## INSTALLAZIONE

Girare la copertura in alto. Se si vedono i punzoni perforatori all'interno del canale di perforazione spingere la leva di perforazione inclusa in posizione orizzontale nell'albero di perforazione sul lato destro della macchina. Se non si vedono i punzoni spingere la leva inclusa in posizione verticale nell'albero. Quindi fissare la leva di perforazione con la vite fornita.

## PERFORAZIONE

Con la leva di perforazione in posizione verticale allineare i fogli o le copertine e inserire il margine da rilegare nel canale di perforazione. La copertura aperta diventa un supporto rigido per la carta. I fogli inseriti possono esservi appoggiati. Tirare completamente in basso la leva di perforazione.

La QCCB3 può perforare max. 15 fogli di carta da 80 g/m<sup>2</sup> alla volta e al max. 1 copertina di plastica alla volta.

Risollevare la leva di perforazione e rimuovere i documenti perforati.

## RILEGATURA

Inserire nel meccanismo di rilegatura un dorso plastico con il lato da aprire verso l'alto. Spingere in basso la leva di perforazione fino a quando il dorso è aperto sufficientemente.

Posizionare i fogli perforati tenuti in verticale nel dorso aperto.

Posizionare i fori dei fogli sugli anelli del dorso e ruotare i fogli in avanti negli anelli. Quando tutti i fogli sono inseriti negli anelli, lasciar tornare la leva di rilegatura nella sua posizione originale per chiudere il dorso completamente. Ora si può rimuovere il fascicolo rilegato e godersi il proprio lavoro finito.

## SVUOTARE IL RACCOGLITORE RIFIUTI

Tirare fuori il raccoglitore rifiuti dal lato della macchina. Per i migliori risultati svuotare regolarmente il raccoglitore.

## MAGAZZINAGGIO

Chiudere tutte le coperture e spostare le leve nella posizione di riposo.

## PRECAUZIONI GENERALI

Porre la rilegatrice su un tavolo di lavoro stabile e sicuro per evitare che cada con il rischio di ferite e di danni alla macchina.

Usare la rilegatrice unicamente per la finalità prevista.

Prima di perforare il documento finale testare sempre la macchina con della carta per appunti.

Raccomandiamo di effettuare la perforazione di copertine di plastica usando un foglio di carta da entrambi i lati.

Svuotare regolarmente il raccoglitore rifiuti.

Sollevare la macchina dalla parte inferiore e non dalle coperture o dalle leve.

Non è permessa una manutenzione non autorizzata.

## DATI TECNICI

Capacità di perforazione: 15 fogli (80g/m<sup>2</sup>).

Numero di punzoni perforatori: 21.

Capacità di rilegatura: 250 fogli.

Grandezza massima documenti: 360mm.

Massimo diametro dorso: 28mm.

- 1 Deksel
- 2 Stansekanal
- 3 Stansehåndtak
- 4 Innbindingsmekanisme
- 5 Innbindingshåndtak
- 6 Avfallsbrett

## KLARGJØRING

Åpne dekselet i vertikal stilling. Monter stansehåndtaket på høyre side av maskinen som vist på bilde 2. Plasser stansehåndtaket slik at når håndtaket står i vertikal posisjon, så vises ingen av hullestansene i stansekanalen. Videre føres håndtaket fremover i horisontal stilling så alle hullestansene vises i stansekanalen. Deretter festes håndtaket med medfølgende festeskruer.

## STANSING

Med stansehåndtaket i vertikal posisjon, justerer du arkene eller forsiden og setter inn kanten som skal bindes inn i stansekanalen. Lokket blir en fast papirstøtte når det åpnes. Du kan la arkene hvile mot den. Trekk stansehåndtaket helt ned. QCCB3 kan maksimalt stanse 15 ark 80 gsm papir samtidig. Stanse bare én plastforside av gangen. Flytt stansehåndtaket oppover igjen og fjern dokumentene du har stanset.

## INNBINDING

Plasser en plastspiral med siden som skal åpnes oppover på innbindingsmekanismen. Trekk ned stansehåndtaket så langt at spiralen blir åpnet langt nok. Plasser de stansede arkene vertikalt i den åpne spiralen. Hold de stansede hullene over spiralfingrene og roter arkene forover mot spiralen. Når alle arkene er på plass på plastspiralen, frigir du innbindingshåndtaket til den opprinnelige posisjonen for å lukke plastspiralen helt. Du kan nå fjerne det innbundne heftet og glede deg over det ferdige resultatet.

## TØMME AVFALLSBRETTET

Trekk ut avfallsbrettet fra siden av maskinen. For å få best mulig resultat, må du tømme brettet jevnlig.

## LAGRING

Lukk alle deksler og legg håndtakene i hvileposisjon.

## GENERELLE FORHOLDSREGLER

Plasser spiralinnbinderen på et trygt og stabilt arbeidsbord for å forhindre at den faller og forårsaker personskade og skade på maskinen.

Bruk bare maskinen til det den er tiltenkt.

Test alltid maskinen med litt prøvepapir før du stanser det endelige dokumentet.

Vi anbefaler at du har et ark på hver side av plastforsiden når du skal stanse den.

Tøm avfallsbrettet jevnlig.

Løft maskinen fra bunnen, ikke etter lokkene eller håndtakene.

Uautorisert vedlikehold er ikke tillatt.

## TEKNISKE DATA

Stansekapasitet: 15 ark (80gsm).

Antall hull: 21.

Innbindingskapasitet: 250 ark.

Maksimum dokumentstørrelse: 360mm.

Maksimum innbindingsspiral: 28mm.

- 1 Kansi
- 2 Lävistysalue
- 3 Lävistysvipu
- 4 Kampasidonta mekanismi
- 5 Sidontavipu
- 6 Paperisilpun kerääjä

## ASENNUS

Käännä kansi ylös. Jos näet lävistysterät lävistysalueella, työnnä lävistysvipua vaakasuorassa kohti lävistysakselia, joka on laitteen oikealla puolella. Mikäli et näe lävistysteriä, työnnä lävistysvipu pystysuorassa kohti lävistysakselia. Varmista lävistysvipu pakkauksen mukana tulevalla ruuvilla.

## LÄVISTYS

Aseta lävistettävät sivut tai kansi laitteen lävistysalueeseen lävistysvivun ollessa pystyasennossa. Paina lävistysvipu kokonaan alas.

QCCB3 pystyy lävistämään kerralla 15 arkkiä (80 g paperi). Lävistä korkeintaan yksi muovikansi kerrallaan.

Nosta lävistysvipu pystyasentoon ja voit poistaa lävistetyn dokumentin.

## SIDONTA

Aseta muovikampa laitteeseen siten, että kampaselän kärjet ovat ylöspäin. Paina lävistysvipua alas kunnes kampa on auennut riittävästi.

Aseta lävistetyt arkit kohtisuorassa avoimeen muovikampaan ja kohdista reiät kampaan. Kun kaikki arkit on asetettu kampaan, vapauta sidontavipu alkuperäiseen asentoonsa sulkeaksesi muovikamman kokonaan. Poista sidottu työ laitteesta.

## PAPERINKERÄÄJÄN TYHJENNYS

Ota kerääjä ulos laitteen sivusta. Parhaan lävistystuloksen takaamiseksi kerääjä täytyy tyhjentää säännöllisesti.

## SÄILYTYS

Sulje kannet ja aseta vivut lepoasentoon.

## YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Aseta sidontalaite tasaiselle ja vakaalla alustalle, ettei laite kaatuisi ja aiheuttaisi henkilövahinkoja tai laitteen rikkoutumisen.

Käytä laitetta vain sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen.

Testaa laite ylimääräisellä paperilla aina ennen varsinaisen dokumentin lävistämistä.

Lävistettäessä muovisia kansiä, suosittelemme käyttämään paperiarkkia kannen molemmin puolin lävistysten aikana.

Tyhjennä paperinkerääjä säännöllisesti.

Nosta laitetta aina pohjasta, ei vivuista tai kansista.

Huolto ainoastaan valtuutetuilla huoltoliikkeillä.

## TEKNISET TIEDOT

Maksimi lävistyskapasiteetti: 15 arkkiä (80g).

Lävistysten lukumäärä: 21.

Maksimi sidontakapasiteetti: 250 arkkiä / 360mm.

Maksimi asiakirjakoko: 360mm.

Maksimi sidontakampa: 28mm.

- 1 Κάλυμμα
- 2 Υποδοχή κοπής χαρτιού
- 3 Χειρολαβή διάτρησης
- 4 Μηχανισμός βιβλιοδεσίας
- 5 Χειρολαβή βιβλιοδεσίας
- 6 Δίσκος υπολειμμάτων

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Ανοίξτε το καπάκι προς τα πάνω. Στην περίπτωση που οι βελόνες διάτρησης βρίσκονται μέσα στην υποδοχή κοπής χαρτιού, βιδώστε τη χειρολαβή διάτρησης σε οριζόντια θέση. Αν οι βελόνες διάτρησης δεν φαίνονται μέσα στην υποδοχή κοπής χαρτιού, βιδώστε τη χειρολαβή διάτρησης σε κάθετη θέση. Για να βιδώσετε τη χειρολαβή διάτρησης χρησιμοποιήστε την βίδα που θα βρείτε μέσα στην συσκευασία.

## ΔΙΑΤΡΗΣΗ

Κρατήστε τη χειρολαβή διάτρησης σε κάθετη θέση, ευθυγραμμίστε τα φύλλα που θέλετε να ενώσετε και εισάγετε τα φύλλα στην υποδοχή κοπής χαρτιού. Βεβαιωθείτε ότι τα φύλλα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα, χρησιμοποιώντας τον οδηγό ευθυγράμμισης κοπής. Έπειτα, τραβήξτε τη χειρολαβή διάτρησης προς τα κάτω. Το κάλυμμα, όταν είναι ανοικτό λειτουργεί σαν υποστήριγμα των χαρτιών προς διάτρηση. Μπορείτε να ακουμπήσετε τα χαρτιά πάνω του. Έπειτα, κατεβάστε τη χειρολαβή διάτρησης προς τα κάτω. Η μηχανή βιβλιοδεσίας QCCB3 επιτρέπει την ταυτόχρονη διάτρηση 15 φύλλων (80 γρ.) Δυνατότητα διάτρησης ενός πλαστικού εξωφύλλου κάθε φορά. Τραβήξτε τη χειρολαβή διάτρησης ξανά προς τα πάνω και αφαιρέστε τα τρυπημένα έγγραφα.

## ΒΙΒΛΙΟΔΕΣΙΑ

Τοποθετήστε ένα πλαστικό σπιράλ στο μηχανισμό βιβλιοδεσίας με την πλευρά που ανοίγει προς τα πάνω. Τραβήξτε προς τα κάτω τη χειρολαβή διάτρησης μέχρι το σπιράλ να είναι αρκετά ανοικτό. Τοποθετήστε τα τρυπημένα έγγραφα κάθετα στο ανοικτό σπιράλ. Πέραστε κάθε τρύπα του εγγράφου στο σπιράλ. Όταν όλα τα φύλλα έχουν περαστεί στο σπιράλ, ελευθερώστε τη χειρολαβή βιβλιοδεσίας μέχρι να φτάσει στην αρχική της θέση και το σπιράλ να είναι τελείως κλειστό. Το βιβλιοδετημένο έγγραφό σας είναι έτοιμο.

## ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΩΝ

Τραβήξτε προς τα έξω τον κάδο απορριμμάτων από την μπροστινή πλευρά της μηχανής βιβλιοδεσίας. Για καλύτερα αποτελέσματα, αδειάζετε το δίσκο συχνά.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Κλείστε το καπάκι και τοποθετήστε όλες τις χειρολαβές σε θέση αναμονής.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Τοποθετήστε τη μηχανή βιβλιοδεσίας σε μια ασφαλή και σταθερή επιφάνεια εργασίας προκειμένου να αποτρέψετε τυχόν δικό σας τραυματισμό ή φθορά της μηχανής από την πτώση. Χρησιμοποιήστε τη μηχανή μόνο για τον λόγο για τον οποίο προορίζεται.

Τρυπάτε πάντα ένα πρόχειρο χαρτί, πριν περάσετε στη μηχανή τα έγγραφα που θέλετε να δέσετε.

Όταν τρυπάτε πλαστικά εξώφυλλα, συνιστούμε να τα τοποθετείτε ανάμεσα σε δύο κόλλες χαρτί.

Αδειάζετε το δίσκο υπολειμμάτων συχνά.

Για να σηκώσετε ή να μεταφέρετε τη μηχανή, κρατήστε την από κάτω και όχι από το κάλυμμα ή τις χειρολαβές.

Συντήρηση χωρίς εξουσιοδότηση δεν επιτρέπεται.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Δυνατότητα ταυτόχρονης διάτρησης: 15 φύλλα (80γρ).

Αριθμός τρυπών: 21.

Δυνατότητα δεσίματος: 250 φύλλα.

Μέγιστο μέγεθος χαρτιού: 360 χιλ.

Μέγιστο μέγεθος σπιράλ: 28 χιλ.

- 1 Капак
- 2 Процеп за перфориране на хартия
- 3 Лост за перфориране
- 4 Механизъм за подвързване
- 5 Лост за подвързване
- 6 Отделение за отпадъци

### ИНСТАЛИРАНЕ

Отворете капака нагоре. В случай, че резците за перфориране се намират в процепа за перфориране на хартия, завъртете лоста за перфориране в хоризонтална позиция. Ако резците не се виждат в процепа за перфориране, завъртете лоста във вертикална позиция. За да застопорите лоста за перфориране използвайте болта, който ще намерите в опаковката.

### ПЕРФОРИРАНЕ

Задръжте лоста за дупчене във вертикално положение, изравнете листата, които искате да подвържете и ги поставете в процепа за рязане на хартия. Уверете се, че листата са правилно изравнени, като използвате водача за изравняване. Капакът, когато е отворен, поддържа хартията, която ще бъде перфорирана. Можете да поставите хартията върху него. След това издърпайте лоста за перфориране надолу. Машината за подвързване QCCB3 позволява едновременно перфориране на 15 листа с тегло 80 грама. Перфорирайте само по една PVC корица. Повдигнете лоста за перфориране нагоре и отстранете перфорираните листа.

### ПОДВЪРЗВАНЕ

Поставете една PVC спирала в машината за подвързване със страната, която се отваря нагоре. Издърпайте надолу лоста, докато спиралата се разтвори достатъчно. Поставете перфорираните листа в отворената спирала, поставяте всяка перфорация на хартията в спиралата. Когато всички листа са поставени в спиралата, освободете механизма за заключване на отвора. Повдигнете нагоре лоста до първоначалната му позиция, за да се затвори спиралата напълно. Подвързаният документ е готов.

### ПОЧИСТВАНЕ НА ТАВАТА ЗА ОТПАДЪЦИ

Издърпайте навън тавата за отпадъци от предната част на машината за подвързване. За по-добри резултати, почиствайте често тавата.

### СЪХРАНЕНИЕ

Затворете капациите и поставете всички лостове в прибрано положение.

### ОБЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Поставете машината за подвързване на сигурна и стабилна работна повърхност, за да избегнете евентуално нараняване или повреда на машината при падане. Използвайте машината само по предназначение. Винаги перфорирайте един пробен лист преди да поставите в машината документите, които искате да подвържете. Когато перфорира PVC корици, поставяйте ги между два листа. Почиствайте често тавата за отпадъци. За да повдигнете или да пренесете машината, хванете я отдолу или използвайте дръжката за носене, а не капациите или лоста. Не се позволява ремонт от неоторизирани лица и сервизи.

### ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Възможност за едновременно перфориране на 15 листа (80гр).  
Брой перфорации на лист: 21.  
Възможност за подвързване: 250 листа.  
Максимален размер на хартията: 360мм.  
Максимален размер на спиралата: 28мм.



- 1 Fedél
- 2 Lyukasztó üreg
- 3 Lyukasztó kar
- 4 Kötőszerkezet
- 5 Kötőkar
- 6 Hulladék tálcá

## ÜZEMBE HELYEZÉS

Hajtsa fel a fedelet. Amennyiben a lyukasztótűket a lyukasztómélyedésben látja, rögzítse a kart vízszintesen a gép jobb oldalán lévő lyukasztó üregre. Amennyiben nem látja, akkor függőlegesen rögzítse. Utána húzza fel a kart egy csavarhúzóval.

## LYUKASZTÁS

Ha a lyukasztó kar függőleges pozícióban van, el tudja rendezni a lapokat. Győződjön meg róla, hogy lapszél beállítóra és a spirálozó aljára merőlegesen van-e a lyukasztó. Nyomja a lyukasztókart ütközésig lefelé.

QCCB3 készülékkel egyszerre 15 ív 80g-os papír lyukasztható.

Egyszerre csak 1 borítólapot lyukasszon

Hajtsa fel ismét a lyukasztókart és vegye ki a kilyukasztott dokumentumot.

## KÖTÉS

Helyezze a műanyag kötőgerincet a nyitandó oldalával felfelé a kötőszerkezetbe. Húzza addig a kötőkart, amíg kellően megnyílik ahhoz, hogy a kötendő anyagot behelyezze.

Helyezze a kilyukasztott lapokat a nyitott kötőgerincbe. Miután minden lapot behelyezett a kötőgerincbe, engedje vissza a spirálnyitó szerkezetet. Húzza fel a kötőkart eredeti helyzetébe, hogy teljesen zárja a kötőgerincet, majd vegye ki a kész dokumentumot.

## HULLADÉKTÁLCÁ KIÜRÍTÉSE

A gép oldalánál található tálcát húzza ki. Ürítse rendszeresen.

## TÁROLÁS

Zárjon be minden fedelet és állítsa a kart kiindulási pozícióba.

Biztonsági utasítások

Helyezze a gépet stabil, biztonságos felületre, nehogy leessen, ezáltal károsodást vagy személyi sérülés okozva.

Csak rendeltetésszerűen használja.

Mindig tesztelje a gépet egy ív papírral, mielőtt kilyukasztaná a dokumentumot.

A műanyag borítólapot ajánlatos két papírlap közé helyezve kilyukasztani.

Rendszeresen ürítse a papírhulladék tálcát

Csak a markolatnál vagy az aljánál fogja meg és helyezze át a gépet, soha ne a fedelénél vagy a kezelőknél

Nem engedélyezett használatot kerülje.

## TECHNIKAI ADATOK

Lyukasztási kapacitás: 15lap (80g).

Lyukasztókések száma: 21.

Kötési kapacitás: 250 lap.

Max köthető szélesség: 360mm.

Spirál mérete: max 28mm.

- 1 Kryt
- 2 Děrovací zóna
- 3 Páka děrovacího mechanismu
- 4 Vázací mechanismus
- 5 Páka vázacího mechanismu
- 6 Prostor pro odpad

## PŘÍPRAVA

Otevřete víko. Jsou-li vidět děrovací kolíky v raznici, zajistěte páku děrovacího mechanismu vodorovně na pravém boku přístroje. Nevidíte-li děrovací kolíky, zajistěte páku děrovacího mechanismu svisle. Potom otočte pákou.

## DĚROVÁNÍ

Je-li páka děrovacího mechanismu ve svislé poloze, můžete si připravit listy k děrování. Ujistěte se, zda listy leží správně ve štěrbině. Stiskněte páku směrem dolů, až k dorazu. Přístroj má maximální kapacitu děrování 15 listů 80g papíru, nebo jedné plastové obálky. Páku děrovacího mechanismu zvedněte nahoru a vyjměte vyděrované listy.

## VÁZÁNÍ

Vložte listy do vázacího mechanismu, otevřenou částí nahoru. Otevřete vázací hřbet pomocí páky, aby bylo umožněno pohodlné vkládání. Umístěte vyděrované listy svisle do otevřené spirály. Vtlačte děrované listy do spirály prsty a otočte lístky dopředu po spirále. Pokud jsou všechny lístky na spirále, dejte páku do původní polohy a zavřete spirálu. Hotovo, nyní můžete svázané dokumenty vyjmout.

## OD STRANĚNÍ ODPADU ZE ZÁSOBNÍKU

Odpadní zásobník je na straně přístroje. Odpad ze zásobníku odstraňujte pravidelně.

## SKLADOVÁNÍ

Uzavřete víko, umístěte páku vázacího mechanismu do vertikální startovací pozice.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Přístroj umístěte na pevnou a stabilní podložku, zamezíte tak poškození přístroje. Nepoužívejte tento přístroj k jiným účelům. Doporučujeme nejdříve provést zkoušku s jedním listem papíru. Pokud děrujete fólii, vložte ji mezi 2 listy papíru. Odpad odstraňujte ze zásobníku pravidelně. Přístroj noste za spodek přístroje, ne za víko, nebo za páku vázacího mechanismu. Neodborná manipulace není dovolena.

## TECHNICKÁ DATA

Děrovací kapacita : 15 listů (80g papíru).  
Počet děr : 21.  
Vázací kapacita : 250 listů.  
Maximální velikost dokumentu : 360mm.  
Maximální výška svazku : 28mm.

- 1 Kryt
- 2 Dierovacia zóna
- 3 Páka dierovacieho mechanizmu
- 4 Viazací mechanizmus
- 5 Páka viazacieho mechanizmu
- 6 Priestor pre odpad

## PRÍPRAVA

Otvorte vrchnák. Ak sú vidieť dierovacie kolíky v raznici, zaistíte páku dierovacieho mechanizmu vodorovne na pravom boku prístroja. Ak nevidíte dierovacie kolíky, zaistíte páku dierovacieho mechanizmu zvislo. Potom otočte pákou.

## DIEROVANIE

Ak je páka dierovacieho mechanizmu vo zvislej polohe, môžete si pripraviť listy k dierovaniu. Uistite sa, či listy ležia správne v medzere. Stlačte páku smerom dole, až na doraz. Prístroj má maximálnu kapacitu 15 listov 80 g papiera alebo jednej plastovej obálky. Páku dierovacieho mechanizmu zdvihnite hore a vyberte vydierované listy.

## VIAZANIE

Vložte listy do viazacieho mechanizmu, otvorenou časťou hore. Otvorte viazací chrbát pomocou páky, aby bolo umožnené pohodlné vkladanie. Umiestnite vydierované listy zvisle do otvorenej špirály. Vtlačte dierované listy do špirály prstami a otočte listy dopredu po špirále. Pokiaľ sú všetky listy na špirále, dajte páku do pôvodnej polohy a zatvorte špirálu. Hotovo, teraz môžete zviazané dokumenty vybrať.

## ODSTRÁNENIE ODPADU ZO ZÁSObNÍKA

Zásobník na odpad je na boku prístroja. Odpad zo zásobníka odsraňujte pravidelne.

## SKLADOVANIE

Zatvorte vrchnák, umiestnite páku viazacieho mechanizmu do vertikálnej štartovacej pozície.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Prístroj umiestnite na pevnú a stabilnú podložku, zamedzte tak poškodeniu prístroja. Nepoužívajte tento prístroj k iným účelom. Doporučujeme najskôr urobiť skúšku s jedným listom papiera. Pokiaľ dierujete fóliu, vložte ju medzi dva listy papiera. Odpad odstraňujte zo zásobníka pravidelne. Prístroj noste za spodok, nie za vrchnák alebo za páku viazacieho mechanizmu. Neodborná manipulácia nie je dovolená.

## TECHNICKÉ DÁTA

Dierovacia kapacita: 15 listov (80g papiera).  
Počet dier: 21.  
Viazacia kapacita: 250 listov.  
Maximálna veľkosť dokumentu: 360mm.  
Maximálna výška zväzku: 28mm.